

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

17 NOVEMBER 1949.

17 NOVEMBRE 1949.

WETSVOORSTEL

tot wijziging van artikel 142, 3^e lid, van het koninklijk besluit van 22 December 1938, voorzien bij de wet van 10 Juni 1937, houdende uitbreiding van de kindertoeslagen tot de werkgevers en tot de niet-loontrekkende arbeiders.

PROPOSITION DE LOI

modifiant l'article 142, 3^e alinéa, de l'arrêté royal du 22 décembre 1938, prévu par la loi du 10 juin 1937, qui étend les allocations familiales aux employeurs et aux travailleurs non salariés.

TOELICHTING

DEVELOPPEMENTS

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

In artikel 142, 3^e lid, van het Koninklijk besluit van 22 December 1938, voorzien bij de wet van 10 Juni 1937, houdende uitbreiding van de kindertoeslagen tot de werkgevers en tot de niet-loontrekkende arbeiders, wordt een opsomming gegeven van de gemeenten die de Antwerpse agglomeratie samenstellen.

Le 3^e alinéa de l'article 142 de l'arrêté royal du 22 décembre 1938, prévu par la loi du 10 juin 1937, qui étend les allocations familiales aux employeurs et aux travailleurs non salariés énumère les communes constituant l'agglomération anversoise.

Sedert verscheidene jaren bevat het begrip « Antwerpse agglomeratie » de volgende gemeenten: Antwerpen, Berchem, Borgerhout, Deurne, Ekeren, Hoboken, Merksem, Mortsel, Wilrijk.

Depuis plusieurs années, la notion « agglomération anversoise » comporte les communes suivantes: Anvers, Berchem, Borgerhout, Deurne, Eeckeren, Hoboken, Merxem, Mortsel, Wilryck.

In onderhavige wet komen de gemeenten Ekeren, Mortsel en Wilrijk niet voor als behorende tot de Antwerpse agglomeratie. Men begrijpt de reden niet waarom dit is geschied.

Dans la loi en question, les communes d'Eeckeren, Mortsel et Wilryck ne figurent pas comme faisant partie de l'agglomération anversoise. On n'en comprend pas la raison.

Daar waar de 3 genoemde gemeenten voor iedere wetgeving op gelijke voet als de andere gemeenten der agglomeratie worden behandeld, ondergaan zij in de besproken wet een verzwarende inzake de bijdragen die zij aan de Compensatiekassen verschuldigd zijn.

Alors que pour toute législation les 3 communes précitées sont mises sur le même pied que les autres communes de l'agglomération, elles subissent, dans la loi précitée, une aggravation en matière de cotisations dues aux Caisses de Compensation.

De bijdrage is als volgt vastgesteld voor hen die Antwerpen, Berchem, Borgerhout, Deurne, Merksem en Hoboken bewonen (Reeks A — Agglomeratie Antwerpen):

La cotisation est fixée comme suit pour les habitants d'Anvers, Berchem, Borgerhout, Deurne, Merxem et Hoboken (Série A — Agglomération d'Anvers):

voor meer dan 6.000 frank kadastraal inkomen: 660 fr.
voor 4.001 tot 6.000 frank kadastraal inkomen: 550 fr.
voor 2.801 tot 4.000 frank kadastraal inkomen: 440 fr.
voor 2.301 tot 2.800 frank kadastraal inkomen: 325 fr.
voor 1.800 tot 2.300 frank kadastraal inkomen: 42 fr.
voor minder dan 1.800 frank kadastraal inkomen: 18 fr.

pour plus de 6.000 francs de revenu cadastral: 660 fr.
pour 4.000 à 6.000 francs de revenu cadastral: 550 fr.
pour 2.801 à 4.000 francs de revenu cadastral: 440 fr.
pour 2.301 à 2.800 francs de revenu cadastral: 325 fr.
pour 1.800 à 2.300 francs de revenu cadastral: 42 fr.
pour moins de 1.800 francs de revenu cadastral: 18 fr.

Voor hen die woonachtig zijn te Ekeren, Mortsel, Wil-

Pour ceux qui habitent Eeckeren, Mortsel, Wilryck

rijk (Reeks D — gemeente + 10.000 inwoners maar minder dan 30.000) :

voor meer dan 3.100 frank kadastraal inkomen : 660 fr.
 voor 2.501 tot 3.100 frank kadastraal inkomen : 550 fr.
 voor 2.001 tot 2.500 frank kadastraal inkomen : 440 fr.
 voor 1.601 tot 2.000 frank kadastraal inkomen : 325 fr.
 voor 1.200 tot 1.600 frank kadastraal inkomen : 42 fr.
 voor minder dan 1.200 frank kadastraal inkomen : 18 fr.

Wij stellen voor dat de 3 gemeenten Ekeren, Mortsels en Wilrijk op gelijke voet zouden worden gesteld met de andere gemeenten der Antwerpse agglomeratie.

(Série D — commune de plus de 10.000, mais en dessous de 30.000 habitants) :

pour plus de 3.100 francs de revenu cadastral : 660 fr.
 pour 2.501 à 3.100 francs de revenu cadastral : 550 fr.
 pour 2.001 à 2.500 francs de revenu cadastral : 440 fr.
 pour 1.601 à 2.000 francs de revenu cadastral : 325 fr.
 pour 1.200 à 1.600 francs de revenu cadastral : 42 fr.
 pour moins de 1.200 francs de revenu cadastral : 18 fr.

Nous proposons de mettre les 3 communes d'Eeckeren, Mortsels et Wilryck sur le même pied que les autres communes de l'agglomération anversoise.

L. KIEBOOMS.

WETSVOORSTEL

ENIG ARTIKEL.

De localiteitsgroep Antwerpen, Berchem, Borgerhout, Deurne, Hoboken, Merksem, voorzien bij artikel 142, 3^e lid, van het Koninklijk besluit van 22 December 1938, wordt aangevuld met de gemeenten Ekeren, Mortsels en Wilrijk.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE UNIQUE.

Le groupe de localités d'Anvers, Berchem, Borgerhout, Deurne, Hoboken, Merksem, prévu à l'alinéa 3 de l'article 142 de l'arrêté royal du 22 décembre 1938, est complété par les communes d'Eeckeren, Mortsels et Wilryck.

L. KIEBOOMS.
 H. MARCK.
 A. FIMMERS.